

<<穷人的银行家>>

图书基本信息

书名：<<穷人的银行家>>

13位ISBN编号：9787108042095

10位ISBN编号：7108042096

出版时间：2012-11

出版时间：生活·读书·新知三联书店

作者：穆罕默德·尤努斯

页数：285

字数：180000

译者：吴士宏

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<穷人的银行家>>

前言

赤贫沙漠上的清泉——译序 翻译这本书，缘起于2003年。

在商界征战奋斗多年之后，我开始重新思考人生，经过沉重而漫长的思考，我决定，后半生将要为他人、为有需要的穷人做事。

于是开始做些公益领域的学习和研究。

穆罕默德·尤努斯，一个陌生的孟加拉人，进入我的视野，打动了我的心。

2004年底我终于在纽约的一个书店买到了尤努斯的英文版自传《穷人的银行家——小额贷款与抗击世界性贫穷之战》，读完心中充满激动和崇拜。

立即按照书中的地址给尤努斯教授发了电子邮件，做了自我介绍，并表达想将他的自传翻译为中文的愿望。

喜出望外的是，第三天即得到了尤努斯教授的肯定回复。

我立即投入翻译工作，一口气用两个月完成了初稿，2004年5月初完成，并增加了尤努斯教授亲自提供的附录。

穆罕默德·尤努斯，经济学博士、教授，1971年孟加拉独立后，立即离开美国安逸优越的教授生活回到祖国，他写道：“我知道我必须回去参与祖国的建设。

我必须为自己这样做。

”回国后尤努斯在吉大港大学任经济系主任，在孟加拉社会具有高尚的社会地位和优越的生活条件。浓厚的民族主义情愫，强烈的社会责任感，以及人道主义和宗教的信仰，使他无法漠视人民的饥饿、贫穷。

1974年，孟加拉发生大饥荒，饿死了成千上万的人，他努力寻找解决饥饿的办法，亲自去村庄里试验高产种植方法。

1976年的一天，他因无法忍受看到制作竹凳的赤贫村妇受到中间人的盘剥，自己掏出27美元，分别借给42个赤贫的村妇，这一点点钱，就能帮助她们摆脱“契约奴隶”的身份，能够自己买生产资料(竹子)，把制成的竹凳直接到市场去卖，从而得到尽管是微薄、然而全部的利润。

由此开始，尤努斯开始试验、创立了“小额贷款”模式。

七年之后，成立孟加拉格莱珉银行(格莱珉——孟加拉语，意为“乡村的”)，世界上第一家专门借钱给穷人的银行，为穷人的银行。

此后三十年中，格莱珉模式在全孟加拉乃至全世界得到扩展和复制。

如今的孟加拉格莱珉银行已经拥有三百多万个借贷者，其中95%是原先赤贫的妇女，年贷款5亿美元，还款率99%，所有贷款均由自身资源支持，来自贷款者与非贷款者的储蓄。

并且，银行保持持续赢利。

格莱珉银行不仅借钱给穷人，银行自身就是为穷人所拥有的。

格莱珉向世界证实，银行业可以不借助抵押品、法律手段、团体担保或连带责任，而借款给穷人；穷人可以通过借贷提高收入，摆脱赤贫；他们还可以储蓄、投资、用银行贷款建造房屋、送子女上学乃至接受高等教育，甚至建立自己的养老基金。

过去三十年中，格莱珉模式已经遍布世界，甚至在中国也有过尝试。

上世纪80年代中期，世界银行的小额贷款项目即在中国云南等地区试验实施，听当初一位参与项目实施的朋友说，后来项目由当地政府接管实施，再后来，似乎无迹可寻了。

我没有做过深入的调查研究，没有议论的资格，2004年我去云南禄劝考察，亲眼看到了“小额贷款”的实例：香港乐施会在云南等地区做扶贫工作已经十几年，近几年的一个试验是“贷款”给贫困山寨的农民，平均每户从几百元到两三千元，但要求农民自己管理。

如果一个村子的还款率低下，下一年的贷款额就不能增加，甚至可能减少。

农民们组织起来，成立发展委员会，讨论每家每户如何使用贷款(养猪，买化肥、种子，还是增加农具)，以及如何保证每家都能按时还款。

无担保的小额贷款的还款率在很多村寨都高达100%。

贫穷农民的生活水平得到改善的同时，生存能力与民主自治能力也得到开发和提高，那是产生于贫瘠

<<穷人的银行家>>

土壤的、没有政治目的的草根民主。

在禄劝实施项目的朋友们并非都知道孟加拉的格莱珉，知道尤努斯的就更少。但我个人相信，此类以消除贫困为目的，借贷给无抵押担保的穷人的项目，大概基本都是从格莱珉银行的根脉上生发出来的。

尤努斯的理想是：看到这个世界摆脱贫困。

“这意味着，在这个星球上没有一个人会被描述为穷人，没有一个人的基本需求不能得到满足。到那时，‘贫困’这个词将不再具有实用的意义，它将只被用来理解过去。

贫穷的位置，只应在博物馆里。

”尤努斯坚信，借贷是人权，是穷人也应拥有的权利，而为穷人提供小额信贷，是消除世界性贫困的最有力的武器。

1997年的世界小额贷款峰会订立的目标是：到2005年，使世界上最穷的一亿个家庭得到小额贷款与其他的金融服务。

到2001年在纽约举行第五次小额贷款峰会时，数据显示全世界已有五千多万家庭从小额贷款项目受益，其中包括两千多万最贫困的家庭。

其中，很可能并未计入云南禄劝高山上的那几百、上千个苗彝山民家庭。

格莱珉模式颠覆了几百年银行业的法典：借贷给无抵押担保的穷人。

同时，能够赢利，可持续发展。

过去三十年中，孟加拉以及世界各地的实践证明，在许多国家里，穷人比富人更有信誉。

然而，三十年来，格莱珉模式一直在受到来自金融界、政府、媒体，甚至是公益组织的怀疑。

近期我还从国内的一个权威金融杂志上看到一篇关于小额贷款的文章，其中说到，“孟加拉乡村银行模式……多属于传统意义上的扶贫、慈善性质……谈不上建立了可持续的经营机制……”难道，真要等到实现了一亿个贫穷家庭从小额贷款项目受益时，才能承认孟加拉乡村银行(即格莱珉银行)模式具有“可持续的经营机制”吗？我多么希望，有更多的人能够读一读这本书，它不仅是一个伟大的人的自传、一种伟大精神的阐释，还几乎可以作为参照实践的课本，一种完全不同于传统的实践。

中国有很多扶贫组织，可以充分借鉴尤努斯和格莱珉银行的经验以及世界各地格莱珉模式的经验，也许，更需要充分借鉴以往不成功的经验。

如果能够找到在中国可扩展、可持续的小额贷款实施方法，中国又将会有多少贫困家庭可以从中受益呢？我的英文是自学的，基础薄弱。

过去多年使用的商场英语都是简单直接说明白就行，不太讲究语法修辞。

只粗读过数量有限的英文原著，更没有翻译经验。

可想而知，翻译这本书对我是何等的挑战。

我倾尽了最大的努力和能力，希望不至于有损本书的精髓与作者的光辉。

在此，我要感谢徐晓，她承担了包括版权、出版等安排在内的最繁难的任务，过程中变生不测枝节横生，全亏徐晓的把握与坚持。

还要感谢本书编辑，用心补拾译文中的诸多粗陋。

所有谬误之处，当然是本人的责任。

三联书店决定出版《穷人的银行家》中译本，自然是出于对原著的欣赏。

作为译者而能够附骥三联，我深以为荣。

吴士宏 2005年12月28日

<<穷人的银行家>>

内容概要

1983年，穆罕默德·尤努斯创立了格莱珉银行，专注于向最穷苦的孟加拉人提供小额贷款。他的目标是：帮助穷人实现个体创业，从而使他们永远地摆脱贫困生活。

这个理想诞生于1976年，那天，他自己拿出27美元借给村子里42个制作竹凳子的农妇。只需要这一点点钱，她们就能够买原材料，从而做起生意。尤努斯的小额贷款帮助她们永远摆脱了贫困。

尤努斯坚信，借贷是一项基本的人权，他提出了简单而充满智慧的解决贫困的方案：为穷人提供适合他们的贷款，教给他们几个有效的财务原则，然后，他们就可以自己帮助自己。

尤努斯的理论被实践证实了，格莱珉银行已经向240万个孟加拉农村家庭提供了38亿美元的贷款。今天，有250多个机构在将近100个国家里基于格莱珉模式运作着，而格莱珉银行领导着这个以小额贷款消除贫困的席卷全球的运动。

《穷人的银行家》是穆罕默德·尤努斯的自传。

<<穷人的银行家>>

作者简介

穆罕默德·尤努斯：1940年出生于孟加拉的吉大港，毕业于达卡大学，得到富尔布赖特(Fullbright)奖学金后赴美，在范德比尔特大学(Vanderbilt University)学习并获得经济学博士学位。
曾任吉大港大学经济系主任，格莱珉银行的创始人，2006年10月13日荣获诺贝尔和平奖。

<<穷人的银行家>>

书籍目录

赤贫沙漠上的清泉——译序 吴士宏

序言

第一章 吉大港，博克瑟哈特大街20号

第二章 一个孟加拉人在美国

第三章 回到吉大港

第四章 乔布拉村做竹凳的匠人

第五章 试验项目的诞生

第六章 从乔布拉扩展到坦盖尔

第七章 一家为穷人服务的银行诞生了

第八章 为穷人服务的银行——成长与挑战，1984—1990

第九章 应用于其他贫穷国家

第十章 应用于美国与其他富有国家

第十一章 格莱珉在90年代

第十二章 超越小额贷款：格莱珉众企业的新世界

第十三章 第二代格莱珉银行

第十四章 未来

附录一 格莱珉简况

附录二 联系方式

<<穷人的银行家>>

章节摘录

版权页：“有。

”我回答说，“请给你们的众议员和参议员们写信，要求立即停止对巴基斯坦的军事援助。

你们的武器弹药正被用来杀死手无寸铁的无辜的孟加拉公民。

请你们要求你们的总统，对巴基斯坦施加压力，停止在孟加拉进行种族灭绝的大屠杀。

”我们六个人政治倾向不同，社会经济背景也不同，但马上协调一致地采取了行动，这使我很高兴。

现在我们想要知道，在美国的其他孟加拉人正在做什么。

我们决定与巴基斯坦大使馆的孟加拉官员埃纳耶特·卡里姆（Enayet Karim）取得联系。

他告诉我们一个重要消息：3月29日，将会在华盛顿地区的国会山举行一次示威，抗议巴基斯坦军队镇压平民。

美国最大的孟加拉人团体将从纽约赶来。

他敦促我们参加。

虽然我的医生朋友们由于他们在医院里的工作不能前往，但我宣布第二天就动身。

我决定自费前往。

如果在华盛顿有需要的话，我也可以动用我们已经募集的六千美元。

可我在华盛顿住在哪里呢？

我谁也不认识。

虽然我与埃纳耶特·卡里姆从未谋面，但他听上去很友好。

为什么不试试呢？

我又给他打了电话，问他是否介意我第二天去拜访他，他要我马上过去。

他的好客令我感到惊喜。

我想，是这场危机使所有的孟加拉人团结起来了。

我们用齐勒的大块头短波收音机监听着每一个电台，直到午夜。

在新闻的间隙，我们吃着齐勒的美国妻子乔安妮（Joanne）提供的美食，推测着谢赫·穆吉布（Sheikh Mujib）境况。

最后，消息传来，他逃离军队时在吉大港火车站被捕了（实际上他是在达卡的家中被捕的）。

听到这个消息我们都落泪了。

盼望由谢赫·穆吉布领导全国取得胜利的所有幻想都被粉碎了。

巴基斯坦军队会对他怎么样？

把他带回达卡，对他施火刑？

绞刑？

用酷刑将他折磨致死？

3月28日清晨，我动身前往华盛顿特区，傍晚时分到达了埃纳耶特·卡里姆美丽的宅子。

卡里姆太太也是土生土长的吉大港人，她热情地欢迎了我。

那一天很忙碌，电话响个不停，有从当地打来的，有的是从一些遥远的巴基斯坦驻外使馆打来，或是一些孟加拉官员打来寻求政策方针的。

置身在这兴奋激动的中心，我觉得自己是已经独立的孟加拉国的一员。

在卡里姆家的那些人们的心里，根本没有巴基斯坦的痕迹。

<<穷人的银行家>>

媒体关注与评论

尤努斯的理想已经在第三世界产生巨大影响.....仅是聆听他的理想：从贫穷根源上入手去争取一个“没有贫困”的世界，就如所有美国成功的神话那样令人振奋。

——《华叠顿邮报》

——《纽约时掇》

上千万人的生活得到改善。

——《洛杉矶时报》

格莱珉的成就令人目眩神迷.....这是一个真正有效的援助规划。

穆罕默德，尤努斯是一位实践的理想家，使孟加拉以及世界各地成百

<<穷人的银行家>>

编辑推荐

《穷人的银行家》作者穆罕默德·尤努斯是一位实践的理想家，使孟加拉以及世界各地成百上千万人的生活得到改善。

<<穷人的银行家>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>